

*Actes del I Conceyu Internacional de Lliteratura Asturiana. Uviéu, 5, 6, 7 y 8 de payares 2001.* [Xunta Entamadora: Xuan Bello Fernán; Antonio Fernández Insuela; Roberto González-Quevedo González; Xandru Martino Ruz; Miguel Ramos Corrada]. Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana, 2003.

ISBN 84 8168 343 4.

P.V.P.: 15 €

## **Sumariu**

|   |     |
|---|-----|
| ENTAMU .....  | 11  |
| ROBERTO GONZÁLEZ-QUEVEDO  |     |
| Xosé Álvarez, escritor de la emigración astur .....                             | 13  |
| MAXIME CHEVALIER  |     |
| Unas enseñanzas de los <i>Cuentos Asturianos</i> de Aurelio de Llano .....      | 15  |
| JOHANNES KABATEK  |     |
| « <i>Estamos dando principio ahora á la gramática asturiana</i> ».              |     |
| Louis Lucien Bonaparte, Manuel Fernández de Castro                              |     |
| y la elaboración del asturiano escrito .....                                    | 23  |
| ÁLVARO RUIZ DE LA PEÑA  |     |
| L'aniciu de la nueva narrativa asturiana .....                                  | 53  |
| XULIO VIEJO FERNÁNDEZ   |     |
| Sociedá, llingua y lliteratura romance na Asturias medieval .....               | 67  |
| SUSANA REISZ  |     |
| Antígona, la modernidad y la nueva poesía en Asturias .....                     | 87  |
| XOSÉ LLUIS GARCÍA ARIAS   |     |
| Obra poética de «Mino Fuenteseca» (1962-1999) .....                             | 101 |
| HÉCTOR GARCÍA GIL   |     |
| Llingua y lliteratura nos cuentos de Caitano A. Bardón .....                    | 103 |
| PABLO RODRÍGUEZ MEDINA  |     |
| La llume y la voz: delles consideraciones al rodiu                              |     |
| del teatru n'asturianu del s. XVIII.....  | 121 |
| LORETO DÍAZ SUÁREZ  |     |
| El fechu teatral n'asturianu: una güeyada hestórica .....                       | 137 |
| ANA ISABEL LLANEZA VIOQUE   |     |
| El pasu del tiempu nos poemas de X. M. Valdés Costales .....                    | 145 |
| XANDRU MARTINO RUZ  |     |
| Un quartu de sieglu de traducción al asturianu .....                            | 153 |
| XULIO BERROS  |     |
| La lliteratura infantil y xuvenil n'asturianu: un averamientu .....             | 163 |
| XOSÉ RAMÓN IGLESIAS CUEVA   |     |
| El nacimientu de la prosa nel s. XIX .....                                      | 171 |
| MIGUEL RAMOS CORRADA  |     |
| Nos márxenes del canon: el casu de la lliteratura asturiana .....               | 179 |
| ANDRÉS VILLAGRÁ   |     |
| Aspeutos de la lliteratura asturiana na emigración .....                        | 191 |
| ALEXEY YESCHENKO  |     |
| Antología poética asturiana (1639-2000): historia espiritual de un pueblo ..... | 209 |

|  |     |
|--|-----|
| JAVIER GÓMEZ MONTERO   |     |
| Cartografía identitaria de la poesía en España .....                         | 225 |
| LEOPOLDO SÁNCHEZ TORRE   |     |
| Poesía y públicu: métrica, canción y símbolu nel Primer Surdimientu .....    | 243 |
| RAMIRO GONZÁLEZ DELGADO  |     |
| Lliteratura asturiana en Cuba a primeros del s. XX .....                     | 255 |
| ANTONIO ALONSO DE LA TORRE   |     |
| De la lliteratura al arte. Dos exemplos n'asturianu:                         |     |
| Nel Amaro y Ánxel Nava .....   | 263 |
| ULPIANO LADA FERRERAS  |     |
| Tipoloxía y funcionalidá del cuentu asturianu tradicional .....              | 275 |
| JOAQUÍN FERNÁNDEZ GARCÍA   |     |
| La despida na poesía popular altoayerana .....                               | 285 |
| XAVIEL VILAREYO VILLAMIL   |     |
| La xeneración del compromisu: la poesía asturiana de raigañu nos autores del |     |
| nuevu sieglu .....   | 295 |
| JAMES FERNÁNDEZ MCCLINTOCK   |     |
| Revitalización lingüística y evolución narrativa .....                       | 307 |
| MICHAEL METZELTIN  |     |
| Cuentos asturianos: de la conversación a la ritualización .....              | 317 |
| XOSÉ BOLADO  |     |
| Tardes de llibrería. Una metáfora sobre'l pasu de tiempu .....               | 333 |
| SEVERINO ANTUÑA  |     |
| A la gueta'l canon de la lliteratura infantil y xuvenil n'asturianu .....    | 359 |
| XUAN IGNACIU LLOPE   |     |
| L'orde del discursu. Un averamientu al ensayu n'asturianu (1975-2000) .....  | 365 |
| ESPERANZA MARIÑO DAVILA  |     |
| “E pur si muove!”: Muyeres que cuenten (1995) .....                          | 381 |
| MARTA MORI DE ARRIBA   |     |
| El cuentu asturianu nel Surdimientu .....                                    | 389 |
| M <sup>a</sup> PILAR FERNÁNDEZ GONZÁLEZ                                      |     |
| Personaxes femeninos del cuentu asturianu contemporaneu .....                | 395 |
| ESTHER PRIETO  |     |
| ¿Una voz femenina na nueva poesía asturiana? .....                           | 401 |
| XOSÉ MIGUEL SUÁREZ FERNÁNDEZ   |     |
| Úa poesía del s. XIX y os empezos da lliteratura en gallego-asturiano .....  | 405 |
| XUAN BELLO   |     |
| La tradición y la literatura asturiana .....                                 | 415 |